

La Sainte Bible pour apprendre le portugais Livre 1

Dieu Tout Puissant

John Nelson Darby, traducteur

João Ferreira de Almeida, traducteur

Copyright © 2016 BrotherSun Inc.

All rights reserved.

BrotherSun Incorporated
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Apprendre en lisant est une série de livres qui vise à aider les étudiants à apprendre une langue et à se familiariser avec sa culture. La série présente des textes courts célèbres mais simples, côte à côte avec leur traduction

O PRIMEIRO LIVRO DE MOYSÉS CHAMADO *LA GENÈSE*

1 No principio creou Deus os céus e a terra.

1:1 Au commencement Dieu créa les cieux et la terre.*

2 E a terra era sem forma e vasia; e havia trevas sobre a face do abysmo: e o Espirito de Deus se movia sobre a face das aguas.

1:2 Et la terre était désolation et vide, et il y avait des ténèbres sur la face de l'abîme. Et l'Esprit de Dieu planait sur la face des eaux.*

3 E disse Deus: Haja luz: e houve luz.

1:3 Et Dieu dit : Que la lumière soit. Et la lumière fut.

4 E viu Deus que era boa a luz: e fez Deus separação entre a luz e as trevas.

1:4 Et Dieu vit la lumière, qu'elle était bonne ; et Dieu sépara la lumière d'avec les ténèbres.

5 E Deus chamou á luz Dia; e ás trevas chamou Noite.

1:5 Et Dieu appela la lumière Jour ; et les ténèbres, il les appela Nuit.

E foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.

Et il y eut soir, et il y eut matin :

6 E disse Deus: Haja uma expansão no meio das aguas, e haja separação entre aguas e aguas.

1:6 Et Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux.

7 E fez Deus a expansão, e fez separação entre as aguas que estavam debaixo da expansão e as aguas que estavam sobre a expansão: e assim foi.

1:7 Et Dieu fit l'étendue, et sépara les eaux qui sont au-dessous de l'étendue d'avec les eaux qui sont au-dessus de l'étendue. Et il fut ainsi.

8 E chamou Deus á expansão Céus,

1:8 Et Dieu appela l'étendue Cieux.

e foi a tarde e a manhã o dia segundo.

Et il y eut soir, et il y eut matin : -- second jour.

9 E disse Deus: Ajuntem-se as aguas debaixo dos céus n'um lugar; e appareça a porção secca: e assim foi.

1:9 Et Dieu dit : Que les eaux [qui sont] au-dessous des cieux se rassemblent en un lieu, et que le sec paraisse. Et il fut ainsi.

10 E chamou Deus á porção secca Terra; e ao ajuntamento das aguas chamou Mares: e viu Deus que era bom.

1:10 Et Dieu appela le sec Terre, et le rassemblement des eaux, il l'appela Mers. Et Dieu vit que cela était bon.

11 Disse Deus: Produza a terra herva verde, herva que dê semente, arvore fructifera que dê fructo segundo a sua especie, cuja semente está n'ella sobre a terra: e assim foi.

1:11 Et Dieu dit : Que la terre produise l'herbe, la plante portant de la semence, l'arbre fruitier produisant du fruit selon son espèce ayant sa semence en soi sur la terre. Et il fut ainsi.

12 E a terra produziu herva, herva dando semente conforme a sua especie, e a arvore fructifera, cuja semente está n'ella conforme a sua especie: e viu Deus que era bom.

1:12 Et la terre produisit l'herbe, la plante portant de la semence selon son espèce, et l'arbre produisant du fruit ayant sa semence en soi selon son espèce. Et Dieu vit que cela était bon.

13 E foi a tarde, e a manhã, o dia terceiro.

1:13 Et il y eut soir, et il y eut matin : -- troisième jour.

14 E disse Deus: Haja luminares na expansão dos céus, para haver separação entre o dia e a noite; e sejam elles para signaes e para tempos determinados e para dias e annos.

1:14 Et Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue des cieux pour séparer le jour d'avec la nuit, et qu'ils soient pour signes et pour saisons [déterminées] et pour jours et pour années ;

15 E sejam para luminares na expansão dos céus, para allumiar a terra: e assim foi.

1:15 et qu'ils soient pour luminaires dans l'étendue des cieux pour donner de la lumière sur la terre. Et il fut ainsi.

16 E fez Deus os dois grandes luminares: o luminar maior para governar o dia, e o luminar menor para governar a noite; e as estrellas.

1:16 Et Dieu fit les deux grands luminaires, le grand luminaire pour dominer sur le jour, et le petit luminaire pour dominer sur la nuit ; et les étoiles.

17 E Deus os poz na expansão dos céus para allumiar a terra,

1:17 Et Dieu les plaça dans l'étendue des cieux pour donner de la lumière sur la terre,

18 E para governar o dia e a noite, e para fazer separação entre a luz e as trevas: e viu Deus que era bom.

1:18 et pour dominer de jour et de nuit, et pour séparer la lumière d'avec les ténèbres. Et Dieu vit que cela était bon.

19 E foi a tarde, e a manhã, o dia quarto.

1:19 Et il y eut soir, et il y eut matin : -- quatrième jour.

20 E disse Deus: Produzam as aguas abundantemente reptis de alma vivente; e vôem as aves sobre a face da expansão dos céus.

1:20 Et Dieu dit : Que les eaux foisonnent d'un fourmillement d'êtres vivants, et que les oiseaux volent au-dessus de la terre devant** l'étendue des cieux.*

21 E Deus creou as grandes balêas, e todo o reptil de alma vivente que as aguas abundantemente produziram conforme as suas especies; e toda a ave de azas conforme a sua especie: e viu Deus que era bom.

1:21 Et Dieu créa les grands animaux des eaux, et tout être vivant qui se meut, dont les eaux fourmillent, selon leurs espèces, et tout oiseau ailé selon son espèce. Et Dieu vit que cela était bon.*

22 E Deus as abençoou, dizendo: Fructifícaei e multiplicae-vos, e enchei as aguas nos mares; e as aves se multipliquem na terra.

1:22 Et Dieu les bénit, disant : Fructifiez, et multipliez, et remplissez les eaux dans les mers, et que l'oiseau multiplie sur la terre.

23 E foi a tarde, e a manhã, o dia quinto. A criação dos seres viventes.

1:23 Et il y eut soir, et il y eut matin : -- cinquième jour.